

REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

MINISTERE
DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2001 — 806 (2000 — 1847) [2001/31091]

18 JUILLET 2000. — Arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes du Gouvernement. — Erratum

Au *Moniteur belge* du 4 août 2000, page 26954, texte de l'arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 18 juillet 2000 portant règlement de son fonctionnement et réglant la signature des actes du Gouvernement, il y a lieu d'apporter les corrections suivantes :

Au 4^e alinéa du texte français, la date « 17 juillet 2000 » est remplacée par « 14 juillet 2000 ».

Au 6^e alinéa du texte français, le terme « délibération » est remplacé par « décision ».

Dans le texte flamand, le terme « besluit » par « beslissing ».

A l'article 4, le mot « points » dans le texte français est remplacé par « un ou plusieurs sujets » et dans le texte flamand, le mot « een onderwerp » par « één of meerdere onderwerpen ».

A la page 26955, relative au même arrêté, il y a lieu d'apporter les corrections suivantes :

Dans l'article 5, c), du texte français, après les mots « les allocations de démolition consenties aux communes » il est ajouté « lesquelles ont été consenties ».

Dans l'article 5, f), 2^e tiret du texte flamand, le mot « gemeentebedrijven » est remplacé par « regies ».

Dans l'article 5, g), du texte flamand, 1^{er} alinéa, dernière ligne, « van het volgende » est remplacé par « van volgende handelingen ».

Dans l'article 5, h), « des législations » est remplacé par « la législation ».

A la page 26956 relative au même arrêté, il y a lieu d'apporter les corrections suivantes :

2^e tiret, dans le texte français, le mot « publics » est supprimé.

Dans l'article 5, n), 4^e tiret, dans le texte français « aux entreprises bruxelloises » est remplacé par « à des entreprises bruxelloises ».

Dans le texte flamand, « walmeer » est remplacé par « wanneer ».

Dans l'article 5, q), 2^e alinéa du texte français « pour autant que les subsides » est remplacé par « pour autant que ces subsides ».

A la page 26957, il y a lieu d'apporter les modifications suivantes :

Dans l'article 5, r) du texte français « de substances faiblement radioactives au d'appareils » est remplacé par « de substances faiblement radioactives ou d'appareils ».

A l'alinéa 3 « attributions » est remplacé par « attributions ».

Dans l'article 6, § 2, le 1^{er} alinéa dans le texte français doit être rédigé comme suit : « Concernant le Ministère, l'initiative dans les matières relevant de la Fonction publique est prise par le Ministre compétent pour la Fonction publique ».

Dans le texte flamand, à l'alinéa 1^{er}, « ambtenarenzaken », doit être écrit avec « A » majuscule.

Dans l'article 6, § 2, alinéa 2, deuxième ligne du texte français « fonction » doit être écrit avec un « f » minuscule. À la troisième ligne, le mot « madères » est remplacé par le mot « matières ».

Dans l'article 8 du texte français, le mot « madères » est remplacé par le mot « matières ».

Dans l'article 10 du texte flamand, « De Ministers of de Staatssecretarissen » est remplacé par « De Ministers en de Staatssecretarissen ».

A l'alinéa 2 « Ils » est remplacé par « les Ministres et les Secrétaires d'Etat », et en flamand par « de Ministers en de Staatssecretarissen ».

MINISTERIE
VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2001 — 806 (2000 — 1847) [2001/31091]

18 JULI 2000. — Besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering tot regeling van haar werkwijze en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Regering. — Erratum

In het *Belgisch Staatsblad* van 4 augustus 2000, bladzijde 26954, tekst van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 18 juli 2000 tot regeling van haar werkwijze en tot regeling van de ondertekening van de akten van de Regering dienen de tekst als volgt te worden gewijzigd :

Lid 4 in de Franse tekst : de datum van « 17 juillet 2000 » wordt vervangen door « 14 juillet 2000 ».

Lid 6 in de Franse tekst : het woord « délibération » wordt vervangen door « décision ».

In de Nederlandse tekst wordt het woord « besluit » vervangen door « beslissing ».

Bij artikel 4 wordt in de Franse tekst het woord « points » vervangen door « un ou plusieurs sujets » en in de Nederlandse tekst het woord « een onderwerp » door « één of meerdere onderwerpen ».

Op bladzijde 26955 met betrekking tot hetzelfde besluit moeten de volgende verbeteringen worden aangebracht :

Bij artikel 5, c), in de Franse tekst : na de woorden « les allocations de démolition consenties aux communes » komt « lesquelles ont été consenties ».

Bij artikel 5, f), 2^e gedachtestreep in de Nederlandse tekst, wordt het woord « gemeentebedrijven » vervangen door « regies ».

Bij artikel 5, g), in de Nederlandse tekst, 1^e lid, laatste lijn wordt « van het volgende » vervangen door « van volgende handelingen ».

Bij artikel 5, h), wordt « des législations » vervangen door « la législation ».

Op bladzijde 26956 met betrekking tot hetzelfde besluit moeten de volgende verbeteringen worden aangebracht :

2^e gedachtestreep in de Franse tekst wordt het woord « publics » geschrapt.

Bij artikel 5, n), 4^e gedachtestreep in de Franse tekst wordt « aux entreprises bruxelloises » vervangen door « à des entreprises bruxelloises ».

In de Nederlandse tekst wordt « walmeer » vervangen door « wanneer ».

Bij artikel 5, q), 2^e lid in de Franse tekst wordt « pour autant que les subsides » vervangen door « pour autant que ces subsides ».

Op bladzijde 26957 moeten de volgende verbeteringen aangebracht :

Bij artikel 5, r), in de Franse tekst wordt « de substances faiblement radioactives au d'appareils » vervangen door « de substances faiblement radioactives ou d'appareils ».

Bij lid 3 wordt « attributions » vervangen door « attributions ».

Bij artikel 6, § 2, moet lid 1 in de Franse tekst als volgt luiden : « Concernant le Ministère, l'initiative dans les matières relevant de la Fonction publique est prise par le Ministre compétent pour la Fonction publique ».

In de Nederlandse tekst moet bij lid 1 « ambtenarenzaken » met een grote « A » worden geschreven.

Bij artikel 6, § 2, moet lid 2, tweede lijn in de Franse tekst « fonction » met een kleine « f » worden geschreven. In de derde lijn wordt het woord « madères » vervangen door het woord « matières ».

Bij artikel 8 in de Franse tekst wordt het woord « madères » vervangen door het woord « matières ».

Bij artikel 10 in de Nederlandse tekst wordt « De Ministers of de Staatssecretarissen » vervangen door « De Ministers en de Staatssecretarissen ».

Bij lid 2 wordt « Ils » vervangen door « les Ministres et les Secrétaires d'Etat » en in het Nederlands door « de Ministers en de Staatssecretarissen ».